

**KAWAI**

Virtual  
Piano  
Controller

# VPC 1

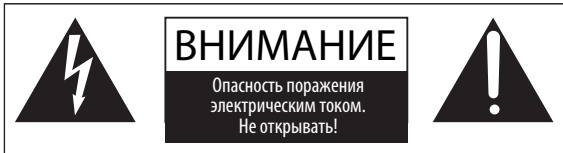
Руководство пользователя



# Правила безопасной эксплуатации

Перед использованием устройства прочитайте данную инструкцию.

**СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО** ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ, ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ



## ВНИМАНИЕ

Опасность поражения электрическим током. Не открывать!

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чтобы уменьшить опасность возгорания или поражения электрическим током, не подвергайте устройство воздействию дождя или высокой влажности.

Чтобы снизить степень риска удара током, не пытайтесь разбирать адаптер питания устройства. НЕ СОДЕРЖИТ ДЕТАЛЕЙ, ОБСЛУЖИВАЕМЫХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ. ОБСЛУЖИВАЕТСЯ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫМИ ТЕХНИКАМИ

Символ молнии со стрелочкой в равностороннем треугольнике предупреждает пользователя о наличии неизолированного высокого напряжения в устройстве. Это может стать причиной удара током.

Восклицательный знак в равностороннем треугольнике предупреждает пользователя о важных действиях по управлению устройством и его обслуживанию, содержащихся в данной инструкции.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Означает потенциальную угрозу в случае неправильного использования устройства, что может привести к серьезной травме или смерти.

- Устройство следует подключать к электросетке с указанным напряжением.**
  - Убедитесь, что вилка провода подходит к розетке, а напряжение соответствует указанному номиналу.
  - Несоблюдение этих рекомендаций может стать причиной возникновения пожара.
- Не беритесь за провод питания мокрыми руками.**  
Это может вызвать поражение электрическим током.
- Не допускайте попадания посторонних предметов внутрь устройства.**  
Попадание внутрь воды, иголок и других подобных предметов может стать причиной короткого замыкания. Не допускайте попадания брызг или капель жидкости на устройство. Не ставьте на устройство вазы или другие сосуды с жидкостью.
- При использовании наушников делайте перерывы, если играете с высоким уровнем громкости.**  
Несоблюдение рекомендации может вызвать проблемы со слухом.
- Не облокачивайтесь на клавиатуру.**  
Это может стать причиной опрокидывания устройства и причинения травмы.
- Не допускайте попадания на инструмент воды.**  
Это может привести к короткому замыканию, удару током или возникновению пожара.
- Не разбирайте устройство, не пытайтесь его самостоятельно отремонтировать или модифицировать.**  
Это может стать причиной поражения электрическим током, короткого замыкания и выхода инструмента из строя.
- При отключении устройства от электросети держитесь только за вилку.**
  - Если, пытаясь отключить устройство от электросети, вы будете тянуть за провод, это может вызвать повреждение провода, короткое замыкание, поражение электрическим током и возгорание.
- Выключенное с помощью выключателя устройство не отключается от сети полностью. При долгих перерывах в использовании устройства извлекайте вилку из розетки.**
  - Несоблюдение этой рекомендации может вызвать возгорание в случае грозových разрядов.
  - Несоблюдение этих требований может привести к перегреву устройства и пожару.
- Рекомендуется размещать инструмент рядом с розеткой, чтобы при необходимости можно было быстро выдернуть вилку, так как электрические схемы устройства остаются под напряжением, даже если оно выключено.**

### Замечания по ремонту

При возникновении каких-либо сбоев немедленно выключите устройство, отключите питание и свяжитесь с магазином, в котором вы приобрели инструмент.

### ВНИМАНИЕ:

Во избежание поражения электрическим током вставляйте вилку в розетку до упора.



### Утилизация электронного оборудования

Этот символ означает, что отслужившее свой срок устройство должно быть сдано для утилизации в специальный пункт сбора электронного оборудования. Это изделие нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Корректная утилизация поможет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Для получения более подробной информации обращайтесь в местные органы управления. (Только для стран ЕС)



### Основные характеристики / параметры VPC1

Входные электрические параметры: постоянный ток 12В 1.5А  
Адаптер переменного тока: PS-129

### Основные характеристики / параметры адаптера переменного тока (PS-129):

Входные характеристики: переменный ток 100-240В, 50/60Гц 0.75А  
Выходные характеристики: постоянный ток 12В 1.5А

### Страна изготовления:

Индонезия

### Название и адрес производителя:

KAWAI MUSICAL INSTRUMENTS MFG. CO. LTD 200 Terajima-Cho Naka-ku Hamamatsu Japan 430-8665

### Импортер (Только для Российской Федерации):

ООО «Кавай Пиано»  
115054, г. Москва, ул. Дубининская, дом 57, стр. 4

Год и месяц производства инструмента указаны на паспортной табличке справа от серийного номера в виде трёхзначного кода. Первые две цифры обозначают год производства, последний символ - месяц (1 - 9 = Январь - Сентябрь, X = Октябрь, Y = Ноябрь, Z = Декабрь).  
Пример: «14Y» следует читать как «Ноябрь 2014».

## Расшифровка пиктограмм

	Обозначает необходимость осторожных действий. Данная пиктограмма предупреждает об опасности защемления пальцев.
	Обозначает запрещенные действия. Данная пиктограмма предупреждает о запрете самостоятельного ремонта устройства.
	Обозначает необходимые действия. Данная пиктограмма предлагает пользователю отключить шнур питания от электросети.

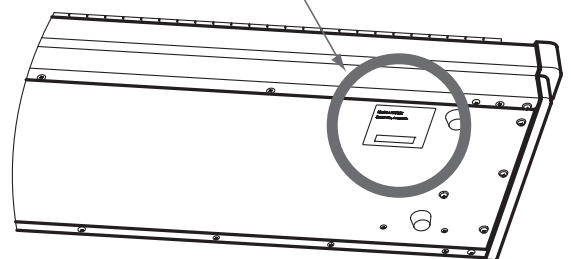
## ВНИМАНИЕ

Означает потенциальную опасность, которая в случае неправильного обращения с устройством может вызвать травму или повреждение самого устройства.

- Не допускается использование пианино в следующих условиях:**
  - Рядом с окнами, где инструмент может подвергаться воздействию прямых солнечных лучей.
  - В местах с повышенной температурой, например, рядом с обогревателем.
  - В местах с пониженной температурой, например, вне помещения.
  - В местах с повышенной влажностью.
  - В местах с высокой степенью запыленности.
  - В местах, где инструмент может быть подвергаться сильной вибрации. Несоблюдение этих требований может вызвать повреждение устройства. Инструмент предназначен для использования только в умеренном климате (не в тропическом).
- Не ставьте корпус инструмента на бок на продолжительное время.**
  - Не пытайтесь играть на инструменте, когда он установлен под нестандартным углом. В противном случае это может привести к повреждению клавиатурного механизма.
- Для подключения к электросети используйте только адаптер переменного тока, входящий в комплект.**
  - Не используйте другие адаптеры с этим устройством.
  - Не используйте входящий в комплект адаптер или провод для подключения других устройств.
- Перед выполнением кабельных соединений убедитесь, что все устройства выключены.**  
В противном случае одно или несколько устройств могут получить повреждения.
- Не двигайте пианино по полу. Соблюдайте осторожность, чтобы не уронить инструмент.**  
Приподнимайте пианино при перемещении. Обратите внимание, что инструмент тяжелый и переносить его лучше вдвоем. Уронив пианино, вы можете повредить его.
- При подсоединении провода питания и других кабелей не допускайте их спутывания.**  
В противном случае вы рискуете повредить провода, что может привести к поражению электрическим током или короткому замыканию.
- Не используйте для чистки устройства бензин и растворители.**
  - Это может привести к обезвреживанию покрытия или деформации корпуса.
  - Для чистки смочите мягкую ткань теплой водой, отожмите и протрите корпус инструмента.
- Не становитесь на инструмент и не прилагайте к нему избыточной силы.**
  - Это может привести к деформации инструмента, его опрокидыванию и получению травм.
- Не ставьте на инструмент свечи или другие источники открытого пламени.**
  - Свеча может упасть и вызвать пожар.
- Не препятствуйте свободному току воздуха, не закрывайте вентиляционные отверстия газетами, скатертями, шторами и другими предметами.**
  - Несоблюдение этих рекомендаций может стать причиной возникновения пожара.
- Устанавливайте инструмент в таком месте, где ничего не мешает свободному току воздуха для нормальной вентиляции. Оставляйте вокруг пианино не менее 5 см свободного пространства для вентиляции.**
- Ремонт устройства должен выполнять квалифицированный специалист, вызывать которого необходимо в следующих случаях:**
  - Если поврежден провод питания или розетка.
  - Если внутрь устройства попала жидкость или посторонние предметы.
  - Если устройство попало под дождь.
  - Если в устройстве обнаружены признаки ненормальной работы.
  - Если устройство уронили или повредили его корпус.

Паспортная заводская табличка находится на нижней стороне корпуса, как показано на рисунке.

### Паспортная табличка

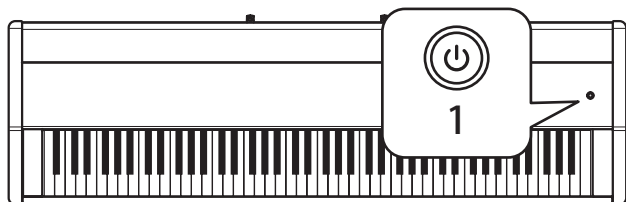


## Начало работы

Благодарим вас за приобретение Kawai VPC1.

Данное руководство пользователя содержит важную информацию об использовании и работе VPC1. Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь со всеми разделами и сохраните руководство для последующего обращения.

## Элементы управления и коммутация



### 1. Кнопка POWER (Питание)

Эта кнопка служит для включения и выключения инструмента. Светодиод кнопки загорится при включении питания.

В зависимости от текущего статуса VPC1 будет изменяться цвет и состояние светодиода кнопки POWER:

Статус инструмента	Цвет и состояние светодиода кнопки POWER
Preset 1	Красный
Preset 2	Оранжевый
Preset 3	Зеленый
Preset 4	Оранжевый (мигает)
Preset 5	Зеленый (мигает)
Обновление VPC1	Красный и зеленый (мигают с интервалом в 2 секунды)
Ошибка обновления	Красный и зеленый (мигают с интервалом в 0,2 секунды)
Ошибка питания	Красный (мигает)

⚠ В VPC1 предусмотрена функция автоматического отключения инструмента после определенного периода бездействия.

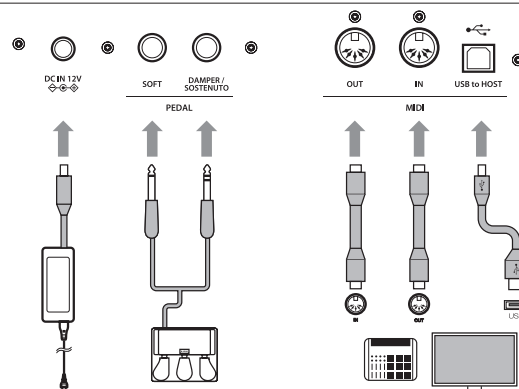
Подробная информация приведена в отдельном руководстве к программному обеспечению "VPC Editor Software".

2

3

4

5



### 2. Разъем DC IN (12 V)

Предназначен для подключения к инструменту входящего в комплект адаптера питания.

### 3. Разъемы для педалей

Используются для подключения к VPC1 входящего в комплект блока педалей.

### 4. Разъемы MIDI IN/OUT

Эти разъемы предназначены для подключения инструмента к внешним MIDI-устройствам (например, к другим музыкальным инструментам или компьютеру) для обмена MIDI-данными.

### 5. Порт USB to Host

Этот порт предназначен для подключения инструмента к компьютеру с помощью USB-кабеля типа "B-A" для обмена MIDI-данными.

⚠ Использование адаптера питания обязательно при подключении VPC1 к устройству или компьютеру через разъемы MIDI.

При подключении VPC1 к компьютеру с помощью USB-кабеля, использование адаптера питания не обязательно, так как инструмент может получать питание через USB-порт компьютера.

Этот порт предназначен для подключения инструмента к компьютеру с помощью USB-кабеля типа "B-A" для обмена MIDI-данными.

Тем не менее, в некоторых случаях USB-порта компьютера может оказаться недостаточно, чтобы обеспечить питание VPC1. Если это произойдет, светодиод кнопки POWER будет мигать красным цветом, обозначая необходимость подключения адаптера питания.

⚠ Если обновление VPC1 было завершено с ошибкой, светодиод кнопки POWER будет мигать красным и зеленым цветами с интервалом 0,2 секунды.

В этом случае, пожалуйста, повторите процедуру обновления снова.

## Установка

### Системные требования (VPC1)

Windows	
Компьютер	Компьютер, оснащенный USB-портом и удовлетворяющий системным требованиям Microsoft
ОС	Windows 8/7/Vista/XP (с новейшим обновлением SP)

Mac	
Компьютер	Компьютер Apple Macintosh, оснащенный USB-портом и удовлетворяющий системным требованиям Mac OS X
ОС	Mac OS X 10.4 или новее

### Установка (Windows)

VPC1 автоматически определится компьютером без необходимости установки дополнительных драйверов. Когда питание инструмента включено, и он подключен к USB-порту компьютера, операционная система автоматически установит стандартный драйвер USB-MIDI, после чего устройство будет готово к использованию.

С этого момента вы можете настраивать инструмент со своего компьютера и создавать кривые чувствительности при помощи программы VPC Editor.

Перед началом использования программы VPC Editor выполните следующие шаги, чтобы установить драйвер Kawai USB-MIDI, а также программу VPC Editor.

Рекомендуется сначала установить драйвер Kawai USB-MIDI и обеспечить стабильную среду для установки программного обеспечения VPC Editor.

**⚠** Для установки и удаления драйвера Kawai USB-MIDI и программы VPC Editor необходимы привилегии администратора в системе. Для получения более подробной информации, пожалуйста, обратитесь к вашему системному администратору.

**⚠** Во время установки драйвера Kawai USB-MIDI и приложения VPC Editor, отключите все USB-устройства от компьютера, кроме мыши и клавиатуры.

**⚠** После подключения VPC1 к компьютеру с помощью USB-кабеля может потребоваться некоторое время для определения устройства компьютером.

**⚠** Если вы заметили некорректное поведение VPC1, когда он подключен к компьютеру через USB-хаб, пожалуйста, подключите его напрямую, используя USB-кабель.

**⚠** При включении и выключении VPC1 или при подключении и отключении USB-кабеля во время следующих операций, поведение инструмента или компьютера может стать нестабильным:

- Во время установки драйвера Kawai USB-MIDI
- Во время запуска компьютера
- Во время выполнения MIDI-приложения
- Во время связи с компьютером
- Когда компьютер находится в энергосберегающем режиме

**⚠** В зависимости от конфигурации вашего компьютера, функция USB может работать некорректно. Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию к вашему компьютеру и внесите необходимые изменения в настройки.

### Установка драйвера Kawai USB-MIDI

1. Скачайте драйвер Kawai USB-MIDI с сайта Kawai:  
<http://www.kawai.co.jp/worldwide/support/downloads.html>
2. Извлеките файлы из zip-файла и запустите установочную программу "DPInst.exe"
3. Когда на экране появится диалоговое окно "Kawai USB MIDI Device Installer", нажмите "Next" (Далее).
4. На экране появится лицензионное соглашение. Чтобы согласиться с его условиями, выберите вариант "I accept this EULA", а затем нажмите "Next" (Далее).
5. Когда на экране появится сообщение об успешном завершении установки нажмите кнопку "Finish" (Завершить).

### Установка приложения VPC Editor

1. Скачайте приложение Kawai VPC Editor с сайта Kawai:  
<http://www.kawai.co.jp/worldwide/support/downloads.html>
2. Извлеките файлы из zip-файла и запустите установочную программу "SETUP.exe"
3. Когда на экране появится диалоговое окно "Kawai VPC Editor - InstallShield Wizard", нажмите "Next" (Далее).
4. На экране появится лицензионное соглашение. Чтобы согласиться с его условиями, выберите вариант "I accept the terms in the license agreement", а затем нажмите "Next" (Далее).
5. На экране отобразится путь установки программы. Если вы хотите установить VPC Editor в папку, предложенную по умолчанию, нажмите "Next" (Далее). В противном случае нажмите кнопку "Change..", чтобы указать путь установки самостоятельно, а затем нажмите "Next" (Далее).
6. Когда на экране появится сообщение "Ready to Install the Program", нажмите "Install" (Установить).
7. По завершении установки на экране появится диалоговое окно "Installshield Wizard Completed". Нажмите кнопку "Finish" (Завершить).

### Установка (Mac OS X)

#### Установка приложения VPC Editor

1. Скачайте приложение Kawai VPC Editor с сайта Kawai:  
<http://www.kawai.co.jp/worldwide/support/downloads.html>
2. Извлеките файлы из zip-файла и запустите установочную программу "VpcEditorForMac.pkg"

### О руководстве пользователя

В состав приложения VPC Editor входит руководство пользователя в формате PDF.

В нем приведен перечень и описание работы его функций.

#### Использование руководства

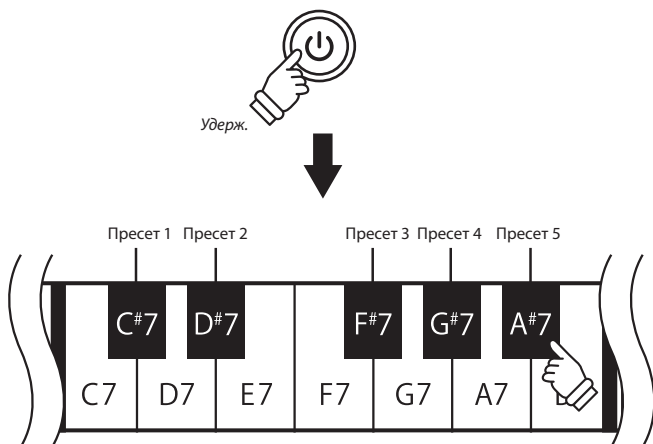
1. Запустите программу VPC Editor, нажмите на логотип KAWAI, чтобы открыть окно информации.
2. Нажмите кнопку HELP.

## Выбор режима

В VPC1 предложено пять различных режимов (пресетов), с помощью которых можно сохранять различные кривые чувствительности, созданные с помощью приложения VPC Editor или настроек инструмента.

Подробная информация о том, как сохранять настройки в качестве пресетов приведена в руководстве пользователя приложения VPC Editor.

На схеме ниже описано, как выбирать различные пресеты на VPC1.



Нажмите и удерживайте кнопку POWER, а затем нажмите одну из пяти верхних черных клавиш, чтобы выбрать нужный режим (пресет).

Когда будет выбран режим, соответствующий нажатой клавише, цвет светодиода кнопки POWER изменится.

⚠ При включении питания будет автоматически выбран пресет, использованный последним. При первом включении инструмента будет выбран пресет под номером 1.

В дополнение к стандартной кривой чувствительности, в VPC1 представлены пресеты для популярных программ, моделирующих звук фортепиано.

Пресет	Цвет и состояние кнопки POWER	Кривая чувствительности	Описание
1	Красный	Normal	Стандартная кривая чувствительности.
2	Оранжевый	Ivory	Кривая чувствительности, подходящая программному обеспечению Ivory, разработанному компанией Synthogy.
3	Зеленый	Pianoteq	Кривая чувствительности, подходящая программному обеспечению Pianoteq, разработанному компанией MODARTT.
4	Оранжевый (мигает)	Galaxy	Кривая чувствительности, подходящая программному обеспечению Galaxy Pianos разработанному компанией Galaxy Instruments.
5	Зеленый (мигает)	Alicia's Keys	Кривая чувствительности, подходящая программному обеспечению Alicia's Keys, разработанному компанией Native Instruments.

## Поиск и устранение неисправностей

### Инструмент не включается

- VPC1 подключен к компьютеру через USB-хаб?  
*Подключите его напрямую к USB-порту компьютера без USB-хаба.*
- Светодиод кнопки POWER мигает красным цветом?  
*Если светодиод кнопки POWER мигает красным цветом, то это означает, что питания, подаваемого по шине USB недостаточно. В этом случае, используйте входящий в комплект адаптер питания.*

### Подключенное устройство или программное обеспечение не отвечает

- Проверьте правильность подключения USB- и MIDI-кабелей.
- Определился ли VPC1 вашим компьютером?  
*Внимательно прочитайте руководство к вашему компьютеру и убедитесь, что он корректно определяет VPC1.*
- *В зависимости от конфигурации вашего компьютера, VPC1 может определяться некорректно при использовании подключения по USB.*

- Подключенное устройство или программное обеспечение может не поддерживать эту функцию. Обратитесь к руководству подключенного устройства или программного обеспечения.

### При нажатии клавиш звук не слышен

- Проверьте канал передачи MIDI-данных и настройки выхода в приложении VPC Editor.
- Проверьте правильность конфигурации программного источника звука.

### Клавиатура не реагирует на скорость нажатия клавиш

- Проверьте настройки параметров Touch Curve (Кривые чувствительности) и Velocity Offset (Смещение скорости) в приложении VPC Editor.

### Звук усиливается только при нажатии определенных клавиш на клавиатуре

- Проверьте настройки параметра Velocity Offset (Смещение скорости) в приложении VPC Editor.

### MIDI-сообщения не передаются или не принимаются через порт MIDI или USB

- Проверьте канал передачи MIDI-данных и настройки выхода в приложении VPC Editor.

### Входящая в комплект педаль не работает

- Проверьте правильность подключения педали к инструменту
- Проверьте настройки параметра Pedal CC# в приложении VPC Editor.
- Проверьте правильность настройки программного источника звука.

## Технические характеристики

Клавиатура	88 деревянных клавиш с покрытием Ivory Touch Механика RM3 Grand II с тройным датчиком и функцией Let-off
Терминалы подключения	Вход для педалей, MIDI (IN/OUT), порт USB to HOST, разъем для адаптера (DC IN 12V)
Питание	Шина USB (через USB-порт), адаптер питания (12 В)
Потребляемая мощность	При питании от шины USB: 1,0 Вт При питании от адаптера: 3,0 Вт
Габариты	138 (Ш) x 42,5 (Г) x 18,5 (В) см
Вес	29,5 кг
Комплект поставки	Руководство пользователя (данное руководство), USB кабель, адаптер питания, кабель питания, педаль F-30, пюпитр

※ Внешний вид и характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

※ "Ivory", "Pianoteq", "Galaxy" и "Alicia's Keys" являются товарными знаками, принадлежащими соответствующим владельцам.

# Лицензионное соглашение с конечным пользователем на использование программного обеспечения

Настоящее лицензионное соглашение с конечным пользователем (далее – «Соглашение») заключается между вами (физическим или юридическим лицом) и компанией Kawai Musical Instruments Mfg. Co., Ltd. (далее – “Kawai”) на драйвер Kawai USB MIDI и программное обеспечение VPC Editor, в которое входит приложение для компьютера и могут входить электронная документация, ярлыки, изображения и файлы настроек (далее – «Программное обеспечение»). Только после принятия данного Соглашения вы можете устанавливать, копировать и использовать Программное обеспечение. Устанавливая, копируя или используя Программное обеспечение, вы принимаете все условия данного Соглашения.

## 1. ВЫДАЧА ЛИЦЕНЗИИ

- (1) Разрешается использование Программного обеспечения на вашем компьютере только для использования функций USB MIDI продуктов Kawai.
- (2) Разрешается одновременное использование Программного обеспечения только на одном компьютере.

## 2. ОГРАНИЧЕНИЯ

- (1) Вы не можете распространять, передавать и создавать условия для распространения Программного обеспечения.
- (2) Вы не можете модифицировать, декомпилировать, разбирать и осуществлять реверс-инжиниринг Программного обеспечения с целью создания производных версий.
- (3) Вы не можете продавать, сдавать в аренду или в субаренду Программное обеспечение, а также передавать обеспечительный интерес или права на Программное обеспечение.

## 3. АВТОРСКИЕ ПРАВА

- (1) Программное обеспечение представляет собой интеллектуальную собственность Kawai и/или третьих лиц, защищенную соответствующими законами об авторских правах и применимыми договорными положениями.

## 4. ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ГАРАНТИЙ

- (1) Программное обеспечение предоставлено «как есть», и Kawai не гарантирует корректную работу Программного обеспечения.
- (2) Kawai предоставляет данное Программное обеспечение без каких-либо гарантий, явно выраженных или подразумеваемых, включая, но не ограничиваясь гарантиями товарной пригодности и соответствии его конкретному назначению.
- (3) Kawai не гарантирует устранение дефектов Программного обеспечения. Кроме того, Программное обеспечение может быть модифицировано без уведомления.

## 5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА УЩЕРБ

- (1) Kawai не несет ответственности за прямые, косвенные, специальные, случайные или побочные убытки, возникшие в результате использования или невозможности использования Программного обеспечения, даже если компания Kawai была уведомлена о возможности таких убытков.
- (2) В случае существенного нарушения данного Соглашения, вы обязуетесь возместить Kawai и/или третьим лицам возникшие в связи с этим убытки, ущерб или затраты.

## 6. Сроки и порядок прекращения действия

- (1) Данное Соглашение вступает в силу с того момента, когда вы его приняли во время установки и прекращает свое действие, когда вы перестаете использовать Программное обеспечение и удаляете все его файлы.
- (2) В случае нарушении условий Соглашения, Kawai вправе немедленно прекратить его действие. После прекращения Соглашения, вы обязаны немедленно удалить все файлы Программного обеспечения.

## 7. РАЗНОЕ

- (1) Данное Соглашение будет толковаться и регулироваться в соответствии с законодательством Японии.
- (2) Отделение Хамамацу окружного суда Сидзуоки или суд упрощенного производства Хамамацу являются единственными инстанциями для рассмотрения любых споров, вытекающих из данного Соглашения.
- (3) Данное соглашение составляет целое соглашение между сторонами и заменяет все предыдущие письменные или устные соглашения, переговоры, обязательства и представления в его отношении.

# **KAWAI**

THE FUTURE OF THE PIANO

Руководство пользователя VPC1

KPSZ-1041

OW1059EGFSIJ-J1403



819176